

15-02-1980

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

NEDERLANDSE AFDELING

Zitting van 20 november 1979

Aanwezig: de heer [REDACTED], voorzitter  
de heren [REDACTED], [REDACTED], [REDACTED] en [REDACTED] vaste leden  
secretaris: de heer [REDACTED], adviseur

Nr. 11.042/II/N  
[REDACTED]

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Gelet op de brief van 3 januari 1979, waarbij de heer [REDACTED], meester-schilder, [REDACTED], 8390 Knokke-Heist, meldt dat de N.V. Delta Lloyd, verzekeraar, Kunstlaan 6, Brussel hem een tweetalig overschrijvingsformulier en vervalddagbericht (nr. 8222-837135) toezond;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Gelet op de artikelen 6 en 8 van het decreet van 19 juli 1973 van de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap tot regeling van het gebruik van de talen voor de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en de werknemers, alsmede van de door de wet en de verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden van de ondernemingen.

.../...

Overwegende dat de klager een natuurlijke persoon is, die een exploitatiezetel te Knokke-Heist, in het Nederlands taalgebied heeft; dat artikel 1 van het decreet op hem van toepassing is;

Overwegende dat de klager eigenaar is van een bedrijfs-wagen en dat hij op grond van artikel 2, §1, 2e lid van de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, verplicht is een verzekering af te sluiten bij een door de Koning erkende verzekeringsmaatschappij;

Overwegende dat de polis burgerlijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen, ingevolge de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorvoertuigen een wettelijk opgelegd document is en overeenkomstig artikel 5 van het decreet in het Nederlands wordt gesteld;

Overwegende dat het bericht van de vervalddag en het bijgevoegd overschrijvingsformulier stukken zijn, nodig voor de uitvoering van de wet op de verplichte autoverzekering; dat zij als dusdanig een geheel met de verzekeringspolis vormen en dat zij derhalve onder hetzelfde taalstelsel als de verzekeringspolis vallen;

Besluit om die redenen met eenparigheid van stemmen als volgt te adviseren:

Artikel 1: - Overeenkomstig artikel 5 van het decreet moeten zowel het overschrijvingsformulier als het bericht van vervalddag betreffende een aansprakelijkheidsverzekering en gericht aan een ondernemer met exploitatiezetel in het Nederlandse taalgebied, in het Nederlands gesteld worden.

.../...

De verzekerde dient dus de verzekeringsmaatschappij Delta Lloyd te verzoeken de betwiste documenten in het Nederlands te leveren teneinde hem in staat te stellen zijn wettelijke verplichtingen na te leven.

Artikel 2.- Dit advies zal worden gericht aan de klager en aan Delta Lloyd, N.V. te Brussel.

Gedaan te Brussel, 20 november 1979.

[REDACTED]

[REDACTED]

